

**Československá obchodná banka, a.s.**

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú: Ing. Barbora Kanášová

Ing. Dana Ballová

kontaktné miesto: SME pobočka Nitra

adresa: Fraňa Mojtu 4, 949 01 Nitra

a

**Špecializovaná nemocnica sv. Svorada Zobor, n.o.**

so sídlom: Kláštorská 388/134, 949 88 Nitra - Zobor

IČO: 37 971 832

zapísaná v registri odboru všeobecnej vnútornej správy v Nitre v registri neziskových organizácií, správne oddelenie Okresného úradu v Nitre, pod. č. OVVS/NO-42/2004

e-mailová adresa: svoboda@snozobor.sk

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupujú: MUDr. Plamen Kabaivanov, riaditeľ

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“)  
uzavierajú podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka v platnom znení tento

**Dodatok č. 1**  
**k Zmluve o účelovom úvere č. 1030/23/08763**  
(ďalej len „Dodatok“).

Vzhľadom na to, že:

- (i) Klient má záujem do 18.01.2030 zaistiť si úrokové riziko vyplývajúce z úveru,
- (ii) Klient rozumie podstate zaistenia úrokového rizika, a potvrdzuje, že ekonomickým účelom uzatvorenia Dodatku pre obdobie uvedené v bode (i) vyššie je zaistenie úrokového rizika,
- (iii) Klient je nezisková organizácia a v zmysle právnych predpisov upravujúcich trhy s finančnými nástrojmi ho Banka kategorizovala ako neprofesionálneho klienta, pričom Klient uviedol v teste primeranosti, že má znalosti, skúsenosti a poznatky na uskutočňovanie vlastných rozhodnutí týkajúcich sa oblasti finančných trhov a na posúdenie súvisiacich rizík, a preto uvedené zaistenie úrokového rizika v období uvedenom v bode (i) vyššie vyhodnotila Banka ako primerané znalostiam a skúsenostiam Klienta,
- (iv) Klient rozumie, že v prípade predčasného splatenia úveru v období uvedenom vyššie v bode (i) mu môžu vzniknúť dodatočné finančné záväzky, s úhradou ktorých podpisom tohto Dodatku súhlasí,

a za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o účelovom úvere č. 1030/23/08763 zo dňa 19.12.2023 (ďalej len „Zmluva“), sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

**I.**

Pôvodné znenie Článku **Úročenie, splácanie, poplatky** Zmluvy sa:

- ods. 1), 2) a 3) nahrádzajú týmto znením:

- 1) Úver je odo dňa účinnosti tohto Dodatku (vrátane) úročený fixnou úrokovou sadzbou **4,25 % p.a.**, ktorá sa skladá zo základnej úrokovej sadzby **2,85 % p.a.** plus marža (prirážka) v pevnej výške **1,40 % p.a.** až do dňa konečnej splatnosti úveru.  
V prípade omeškania Klienta so splácaním trvajúcim po dni konečnej splatnosti úveru, Zmluvné strany sa dohodli, že dlžné splátky istiny okrem dohodnutého úroku z omeškania budú úročené pohyblivou úrokovou sadzbou s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z referenčnej úrokovej sadzby medzibankového peňažného trhu **EURIBOR 1-mesačný**, vo výške uvedenej v informačnej sieti REUTERS, prípadne v iných informačných médiách (Bloomberg) a to dva pracovné dni pred začiatkom príslušného obdobia fixácie a marže (prirážky) v pevnej výške **1,40 % p.a.**, pričom úroková sadzba takýmto spôsobom dohodnutá je v danej výške platná pre celé príslušné obdobie fixácie; na účely výpočtu tohto úroku sa obdobie fixácie začína dňom nasledujúcim po dni konečnej splatnosti úveru a pokračuje do úplného splatenia všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich zo Zmluvy. Úrok z neuhradenej istiny v omeškaní je splatný ihneď.
- 2) Úrok vypočítaný Bankou z poskytnutých peňažných prostriedkov sa Klient zaväzuje platiť vždy **20. deň** každého kalendárneho mesiaca (pokiaľ by tento deň pripadol na iný než pracovný deň, tak potom mimoriadne v najbližší nasledujúci pracovný deň) a v deň konečnej splatnosti úveru.
- 3) Poskytnuté peňažné prostriedky sa Klient zaväzuje vrátiť v splátkach podľa splátkového plánu, ktorý tvorí Prílohu č. 3 Zmluvy so splatnosťou vždy **k 20. dňu** každého kalendárneho mesiaca, alebo ak prípadne tento deň na iný ako pracovný deň, tak so splatnosťou k najbližšiemu pracovnému dňu po tomto dni. Prvá splátka je splatná dňa **20.02.2024** a posledná splátka je splatná dňa **18.01.2030**, t.j. v deň konečnej splatnosti úveru.

- dopĺňa o nový ods. 6) v tomto znení:

- 6) Klient môže splatiť ktorúkoľvek časť istiny úveru i s úrokmi aj skôr, na základe jeho písomnej žiadosti po (i) predchádzajúcom písomnom súhlase Banky a (ii) zaplatení poplatku za predčasné splatenie úveru vo výške stanovenej Bankou 2 pracovné dni pred požadovaným dňom predčasného splatenia (ďalej len „**Náklady predčasného splatenia**“). Náklady predčasného splatenia predstavujú náklady, ktoré Banke vzniknú v deň zaplatenia mimoriadnej splátky v súvislosti s ukončením úročenia fixnou sadzbou podľa ods. 1) tohto Článku vyššie, pričom tieto náklady zahŕňajú aj náklady Banky na spracovanie. Výpočet Nákladov predčasného splatenia sa určí rovnakým spôsobom, ako by sa určovali náklady, ktoré by v tento deň Banke vznikli na medzibankovom trhu v súvislosti so zmenou pôvodne dohodnutého úročenia fixnou sadzbou podľa ods. 1) tohto Článku vyššie (bez marže) na úročenie pohyblivou sadzbou EURIBOR 1-mesačný neohraničenou zdola (bez marže), pričom náklady Banky na spracovanie nepresiahnu 0,20 % p.a. z predčasne splatenej sumy úveru. Predčasne splatený úver nemôže byť opätovne čerpaný. Pre vylúčenie pochybností je dohodnuté, že Klient je povinný uhradiť Náklady predčasného splatenia aj v prípade, ak Banka využije v súlade s touto Zmluvou svoje právo vyhlásiť pohľadávky Banky z poskytnutého úveru alebo ich časť za splatné. Táto dohoda o uhradení Nákladov predčasného splatenia súčasne predstavuje zmluvu o záverečnom vyrovnaní ziskov a strát podľa § 180 zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov.

**II.**

Zmluvné strany sa dohodli, že týmto Dodatkom sa do Zmluvy dopĺňa nová Príloha – „Príloha č. 3 - Obdobia fixácie a splátkový plán“.

**III.**

- 1) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 2) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom

znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.

- 3) Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v listinnej podobe, bol vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých prevezme jeden rovnopis Klient a jeden rovnopis Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu. Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v elektronickej podobe, bol podpísaný kvalifikovaným elektronickým podpisom alebo kvalifikovanou elektronickou pečaťou a bol vyhotovený v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronicke doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami na ich e-mailové adresy pre elektronicke doručovanie. Písomnosti v listinnej alebo v elektronickej podobe zasiela odosielajúca Zmluvná strana prijímajúcej Zmluvnej strane na príslušnú adresu uvedenú v Zmluve, resp. na adresu, ktorú prijímajúca Zmluvná strana písomne oznámila odosielajúcej Zmluvnej strane ako zmenu takej svojej adresy. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmien takýchto adries nie je potrebné uzatvárať dodatok k tejto Zmluve.
- 4) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a Dodatok uzavierajú na základe svojej slobodnej a vážnej vôle. Klient podpisom Dodatku vyjadruje svoj súhlas, že s ním Banka môže komunikovať aj elektronicke formou.
- 5) Každá osoba podpisujúca tento Dodatok kvalifikovaným elektronickým podpisom potvrdzuje, že dostatočne ovláda slovenský jazyk a obsahu Dodatku v plnom rozsahu porozumela, resp., že bola oboznámená s obsahom Dodatku (obsah Dodatku jej bol preložený /pretlmočený osobou ktorej dôveruje) a súhlasí s jeho obsahom.
- 6) Ak sa v Dodatku alebo v akomkoľvek inom právnom úkone resp. prejave vôle robenom elektronicke prostriedkami uvádzajú osoby zastupujúce Banku alebo podpisujúce za Banku, tak tieto osoby zastupujú Banku a podpisujú za Banku len v prípade, ak Banka tento právny úkon resp. prejav vôle nepodpisuje kvalifikovanou elektronicke pečaťou. Ak právny úkon, ktorý bol urobený elektronicke prostriedkami, je opatrený elektronicke časovou pečiatkou, tak za čas (dátum) uskutočnenia takého právneho úkonu sa považuje čas (dátum), ktorý uvádza táto časová pečiatka, a to aj v prípade, ak by dátum právneho úkonu uvedený v samotnom texte právneho úkonu bol odlišný. V prípade, ak jeden elektronicke dokument, ktorý je podpísaný elektronicke podpisom alebo elektronicke pečaťou, obsahuje viacero samostatných prejavov vôle, tak platí, že jeden elektronicke podpis alebo jedna elektronicke pečať konajúcej osoby, ktorým/ktorou bol elektronicke dokument podpísaný, súčasne kryje všetky prejavy vôle konajúcej osoby (resp. všetky prejavy vôle každej osoby, zastúpenej touto konajúcou osobou) obsiahnuté v tomto elektronicke dokumente. Platnosť a právny účinok žiadneho takéhoto samostatného prejavu vôle obsiahnutého v elektronicke dokumente nemožno spochybníť z dôvodu, že bol takto podpísaný spoločne s inými samostatnými prejavmi vôle len jedným elektronicke podpisom alebo len jednou elektronicke pečaťou.

Prílohy:

Príloha č. 3 – Obdobia fixácie a splátkový plán

V Nitre, dňa .....

V ....., dňa .....

**Československá obchodná banka, a.s.**

Ing. Barbora Kanášová      Ing. Dana Ballová

**Špecializovaná nemocnica sv. Svorada Zobor, n.o.**

MUDr. Plamen Kabaivanov, riaditeľ

.....  
Banka

.....  
Klient

**Preukázanie totožnosti podpisujúceho:**

Doklad totožnosti: OP/PAS číslo: .....

Platnosť dokladu totožnosti do: .....

Preukázanie verifikoval: .....

dňa: .....

## Obdobia fixácie a splátkový plán

Dátum fixingu EURIBOR-u	Začiatok úrokového obdobia	Koniec úrokového obdobia a dátum splatnosti splátky	Článok II., ods. 1) a ods. 3) Zmluvy	
			Zostatok istiny	Splátka istiny na konci úrokového obdobia
.....	Deň účinnosti Dodatku č. 1	22.01.2024	=83.688,00 EUR	-
18.01.2024	22.01.2024	20.02.2024	=83.688,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.02.2024	20.02.2024	20.03.2024	=82.526,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.03.2024	20.03.2024	22.04.2024	=81.364,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.04.2024	22.04.2024	20.05.2024	=80.202,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.05.2024	20.05.2024	20.06.2024	=79.040,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.06.2024	20.06.2024	22.07.2024	=77.878,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.07.2024	22.07.2024	20.08.2024	=76.716,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.08.2024	20.08.2024	20.09.2024	=75.554,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.09.2024	20.09.2024	21.10.2024	=74.392,00 EUR	=1.162,00 EUR
17.10.2024	21.10.2024	20.11.2024	=73.230,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.11.2024	20.11.2024	20.12.2024	=72.068,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.12.2024	20.12.2024	20.01.2025	=70.906,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.01.2025	20.01.2025	20.02.2025	=69.744,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.02.2025	20.02.2025	20.03.2025	=68.582,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.03.2025	20.03.2025	22.04.2025	=67.420,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.04.2025	22.04.2025	20.05.2025	=66.258,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.05.2025	20.05.2025	20.06.2025	=65.096,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.06.2025	20.06.2025	21.07.2025	=63.934,00 EUR	=1.162,00 EUR
17.07.2025	21.07.2025	20.08.2025	=62.772,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.08.2025	20.08.2025	22.09.2025	=61.610,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.09.2025	22.09.2025	20.10.2025	=60.448,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.10.2025	20.10.2025	20.11.2025	=59.286,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.11.2025	20.11.2025	22.12.2025	=58.124,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.12.2025	22.12.2025	20.01.2026	=56.962,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.01.2026	20.01.2026	20.02.2026	=55.800,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.02.2026	20.02.2026	20.03.2026	=54.638,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.03.2026	20.03.2026	20.04.2026	=53.476,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.04.2026	20.04.2026	20.05.2026	=52.314,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.05.2026	20.05.2026	22.06.2026	=51.152,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.06.2026	22.06.2026	20.07.2026	=49.990,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.07.2026	20.07.2026	20.08.2026	=48.828,00 EUR	=1.162,00 EUR

18.08.2026	20.08.2026	21.09.2026	=47.666,00 EUR	=1.162,00 EUR
17.09.2026	21.09.2026	20.10.2026	=46.504,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.10.2026	20.10.2026	20.11.2026	=45.342,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.11.2026	20.11.2026	21.12.2026	=44.180,00 EUR	=1.162,00 EUR
17.12.2026	21.12.2026	20.01.2027	=43.018,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.01.2027	20.01.2027	22.02.2027	=41.856,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.02.2027	22.02.2027	22.03.2027	=40.694,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.03.2027	22.03.2027	20.04.2027	=39.532,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.04.2027	20.04.2027	20.05.2027	=38.370,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.05.2027	20.05.2027	21.06.2027	=37.208,00 EUR	=1.162,00 EUR
17.06.2027	21.06.2027	20.07.2027	=36.046,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.07.2027	20.07.2027	20.08.2027	=34.884,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.08.2027	20.08.2027	20.09.2027	=33.722,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.09.2027	20.09.2027	20.10.2027	=32.560,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.10.2027	20.10.2027	22.11.2027	=31.398,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.11.2027	22.11.2027	20.12.2027	=30.236,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.12.2027	20.12.2027	20.01.2028	=29.074,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.01.2028	20.01.2028	21.02.2028	=27.912,00 EUR	=1.162,00 EUR
17.02.2028	21.02.2028	20.03.2028	=26.750,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.03.2028	20.03.2028	20.04.2028	=25.588,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.04.2028	20.04.2028	22.05.2028	=24.426,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.05.2028	22.05.2028	20.06.2028	=23.264,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.06.2028	20.06.2028	20.07.2028	=22.102,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.07.2028	20.07.2028	21.08.2028	=20.940,00 EUR	=1.162,00 EUR
17.08.2028	21.08.2028	20.09.2028	=19.778,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.09.2028	20.09.2028	20.10.2028	=18.616,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.10.2028	20.10.2028	20.11.2028	=17.454,00 EUR	=1.162,00 EUR
15.11.2028	20.11.2028	20.12.2028	=16.292,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.12.2028	20.12.2028	22.01.2029	=15.130,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.01.2029	22.01.2029	20.02.2029	=13.968,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.02.2029	20.02.2029	20.03.2029	=12.806,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.03.2029	20.03.2029	20.04.2029	=11.644,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.04.2029	20.04.2029	21.05.2029	=10.482,00 EUR	=1.162,00 EUR
17.05.2029	21.05.2029	20.06.2029	=9.320,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.06.2029	20.06.2029	20.07.2029	=8.158,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.07.2029	20.07.2029	20.08.2029	=6.996,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.08.2029	20.08.2029	20.09.2029	=5.834,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.09.2029	20.09.2029	22.10.2029	=4.672,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.10.2029	22.10.2029	20.11.2029	=3.510,00 EUR	=1.162,00 EUR
16.11.2029	20.11.2029	20.12.2029	=2.348,00 EUR	=1.162,00 EUR
18.12.2029	20.12.2029	18.01.2030	=1.186,00 EUR	=1.186,00 EUR